



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
25 January 2011

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 37 повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 30 ноября 2010 года

[без передачи в главные комитеты (A/65/L.17 и Add.1)]

65/16. Мирное урегулирование вопроса о Палестине

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в том числе резолюции, принятые на ее десятой чрезвычайной специальной сессии,

ссылаясь также на свою резолюцию 58/292 от 6 мая 2004 года,

ссылаясь далее на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 338 (1973) от 22 октября 1973 года, 1397 (2002) от 12 марта 2002 года, 1515 (2003) от 19 ноября 2003 года, 1544 (2004) от 19 мая 2004 года и 1850 (2008) от 16 декабря 2008 года,

напоминая о том, что Совет Безопасности подтвердил такое видение региона, при котором два государства — Израиль и Палестина — живут бок о бок в пределах безопасных и признанных границ,

отмечая с озабоченностью, что прошло более 60 лет с даты принятия ее резолюции 181 (II) от 29 ноября 1947 года и 43 года после оккупации в 1967 году палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение просьбы, содержащейся в ее резолюции 64/19 от 2 декабря 2009 года¹,

вновь подтверждая постоянную ответственность Организации Объединенных Наций в отношении вопроса о Палестине до его решения во всех его аспектах согласно международному праву и соответствующим резолюциям,

ссылаясь на вынесенное Международным Судом 9 июля 2004 года консультативное заключение относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории² и ссылаясь

¹ A/65/380-S/2010/484 и Add.1.

² См. A/ES-10/273 и Corr.1; см. также *Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 2004*, p. 136.



также на свои резолюции ES-10/15 от 20 июля 2004 года и ES-10/17 от 15 декабря 2006 года,

будучи убеждена в том, что достижение справедливого, прочного и всеобъемлющего урегулирования вопроса о Палестине, который лежит в основе арабо-израильского конфликта, является настоятельно необходимым для установления всеобъемлющего и прочного мира и стабильности на Ближнем Востоке,

подчеркивая, что принцип равноправия и самоопределения народов относится к числу целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций,

подтверждая принцип недопустимости приобретения территорий с помощью боевых действий,

ссылаясь на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года,

вновь подтверждая незаконный характер израильских поселений на палестинской территории, оккупированной с 1967 года, включая Восточный Иерусалим,

подчеркивая крайне губительные последствия израильской политики, решений и деятельности по созданию поселений на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, для усилий по возобновлению и продвижению вперед мирного процесса и достижению мира на Ближнем Востоке,

вновь подтверждая незаконный характер действий Израиля, направленных на изменение статуса Иерусалима, в том числе таких мер, как разработка так называемого плана «Е-1», снос домов, выселение палестинцев, проведение раскопок в священных и исторических местах и вокруг них, а также всех других односторонних мер, направленных на изменение характера, статуса и демографического состава этого города и этой территории в целом,

вновь подтверждая также, что сооружение Израилем, оккупирующей державой, стены на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, и введение связанного с нею режима противоречат международному праву,

выражая глубокую озабоченность в связи с продолжающейся израильской политикой закрытия границы и жестких ограничений на движение лиц и товаров, в том числе в медицинских и гуманитарных целях, посредством продолжительного закрытия пунктов пересечения границы и введения серьезных ограничений на экономическую деятельность и передвижение, что фактически равнозначно блокаде, а также с помощью контрольно-пропускных пунктов и пропускного режима на всей оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и ее негативными последствиями для социально-экономического положения палестинского народа, которое по-прежнему носит характер гуманитарного кризиса, а также для усилий, направленных на восстановление и развитие пострадавшей палестинской экономики, и для непрерывности этой территории, одновременно принимая к сведению недавние события в связи с доступом в сектор Газа,

напоминая о взаимном признании правительства Государства Израиль и Организации освобождения Палестины, представителя палестинского народа³, и о необходимости полного соблюдения соглашений, заключенных между этими двумя сторонами,

напоминая также о том, что Совет Безопасности в резолюции 1515 (2003) поддержал подготовленную «четверкой» «дорожную карту» продвижения к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств⁴, и о содержащемся в резолюции 1850 (2008) Совета призыве к сторонам выполнять их обязательства в соответствии с «дорожной картой», подтвержденные в израильско-палестинской совместной договоренности, достигнутой в ходе международной конференции, состоявшейся 27 ноября 2007 года в Аннаполисе, Соединенные Штаты Америки⁵, и воздерживаться от любых шагов, которые могли бы подорвать доверие или нанести ущерб исходу переговоров,

отмечая уход в 2005 году Израиля из сектора Газа и некоторых районов северной части Западного берега и демонтаж существовавших в них поселений в качестве шага на пути к осуществлению «дорожной карты» и напоминая в связи с этим о возложенной на Израиль в «дорожной карте» обязанности заморозить поселенческую деятельность, включая так называемый «естественный рост», и демонтировать все поселения-аванпосты, созданные после марта 2001 года,

напоминая об арабской мирной инициативе, одобренной Советом Лиги арабских государств на его четырнадцатой сессии, состоявшейся в Бейруте 27 и 28 марта 2002 года⁶,

заявляя о поддержке согласованных принципов двусторонних переговоров, как было подтверждено сторонами в ходе конференции, состоявшейся в Аннаполисе, которые направлены на заключение мирного договора, урегулирующего все оставшиеся вопросы, включая все основные вопросы без исключения, в целях достижения справедливого, прочного и мирного урегулирования израильско-палестинского конфликта и, в конечном итоге, арабо-израильского конфликта в целом для обеспечения всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке,

вновь заявляя о поддержке созыва международной конференции в Москве, как предусмотрено Советом Безопасности в резолюции 1850 (2008), для продвижения и ускорения возобновленного мирного процесса,

отмечая крупный вклад в мирный процесс Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу и Личного представителя Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинской администрации, в том числе в рамках деятельности «четверки»,

приветствуя новый созыв 21 сентября 2010 года в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций Специального комитета связи по координации международной помощи палестинцам под председательством

³ См. A/48/486-S/26560, приложение.

⁴ S/2003/529, приложение.

⁵ Имеется на <http://unispal.un.org>.

⁶ A/56/1026-S/2002/932, приложение II, резолюция 14/221.

Норвегии, подтверждая большое значение дальнейшего осуществления и выполнения обязательств, принятых на Международной конференции в поддержку палестинской экономики для восстановления сектора Газа, которая состоялась в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 2 марта 2009 года, с целью предоставления чрезвычайной помощи и поддержки восстановления и подъема экономики в секторе Газа и ослабления социально-экономического и гуманитарного кризиса, с которым сталкивается палестинский народ, и признавая в этой связи вклад Палестинско-европейского механизма управления социально-экономической помощью Европейской комиссии,

признавая усилия, прилагаемые Палестинской администрацией при международной поддержке в целях восстановления, реформирования и укрепления ее пострадавших учреждений, подчеркивая необходимость сохранения и развития палестинских учреждений и инфраструктуры и подтверждая в этой связи свою поддержку разработанного в августе 2009 года плана Палестинской администрации по созданию учреждений независимого палестинского государства в течение 24-месячного периода и приветствуя значительный прогресс на пути к этой цели, признанный международными учреждениями, в том числе Всемирным банком в его недавнем «Докладе об оценке экономического положения» от 13 апреля 2010 года, представленном Специальному комитету связи,

приветствуя дальнейшие усилия и ощутимый прогресс, достигнутый Палестинской администрацией в деле обеспечения безопасности, призывая стороны продолжать сотрудничество, отвечающее интересам как палестинцев, так и израильтян, в частности на основе содействия обеспечению безопасности и укрепления доверия, и выражая надежду на то, что такой прогресс распространится на все крупные населенные пункты,

вновь заявляя о своей озабоченности негативными событиями, которые продолжали происходить на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, в частности большим числом погибших и раненых, главным образом среди палестинских мирных жителей, строительством и расширением поселений и стены, актами насилия, вандализма и жестокости, совершаемыми израильскими поселенцами в отношении палестинских мирных жителей на Западном берегу, массовыми разрушениями общественной и частной палестинской собственности и инфраструктуры, вынужденным переселением мирных жителей и серьезным ухудшением социально-экономического и гуманитарного положения палестинского народа,

выражая серьезную озабоченность, в частности, в связи с кризисом в секторе Газа в результате продолжающихся длительных закрытий границы Израилем и серьезных ограничений на осуществление экономической деятельности и передвижения, что фактически равнозначно блокаде, и в связи с военными операциями в секторе Газа в период с декабря 2008 года по январь 2009 года, которые привели к многочисленным случаям гибели и ранения, прежде всего среди палестинских мирных жителей, включая детей и женщин, широкомасштабным повреждениям и разрушениям домов, имущества, жизненно важных объектов инфраструктуры и государственных учреждений палестинцев, включая больницы и школы, и объектов Организации Объединенных Наций, а также к вынужденному перемещению гражданского населения,

подчеркивая необходимость полного осуществления всеми сторонами резолюции 1860 (2009) Совета Безопасности от 8 января 2009 года и резолюции ES-10/18 Генеральной Ассамблеи от 16 января 2009 года,

выражая озабоченность в связи с продолжающимися действиями военных на оккупированной палестинской территории, включая рейды и кампании арестов, и в связи с продолжающимся созданием сотен контрольно-пропускных пунктов и препятствий для передвижения в палестинских населенных пунктах и вокруг них израильскими оккупационными силами и подчеркивая в этой связи необходимость осуществления обеими сторонами договоренностей, достигнутых в Шарм-эш-Шейхе,

подчеркивая важность обеспечения безопасности, защиты и благополучия всех мирных граждан во всем ближневосточном регионе и осуждая все акты насилия и террора против мирных граждан по обе стороны,

выражая озабоченность в связи с незаконным захватом учреждений Палестинской администрации в секторе Газа в июне 2007 года и призывая к восстановлению положения, которое существовало там до июня 2007 года, и продолжению серьезных усилий, которые предпринимаются Египтом, Лигой арабских государств и другими заинтересованными сторонами в целях поощрения диалога для достижения примирения и восстановления палестинского национального единства,

подчеркивая насущную необходимость постоянного и активного международного участия, в том числе участия «четверки», для оказания обеим сторонам поддержки в возобновлении, продвижении и ускорении переговоров в рамках мирного процесса в целях достижения справедливого, прочного и всеобъемлющего мирного урегулирования на основе резолюций Организации Объединенных Наций, «дорожной карты» и арабской мирной инициативы,

отмечая твердое намерение «четверки» в последнее время оказывать поддержку сторонам на протяжении всего процесса переговоров, которые можно завершить, урегулировав все вопросы об окончательном статусе, в течение одного года, и в осуществлении соглашения между двумя сторонами, которое положит конец оккупации, начавшейся в 1967 году, и приведет к созданию независимого, демократического и жизнеспособного палестинского государства, живущего бок о бок с Израилем и с его другими соседями в условиях мира и безопасности,

отмечая также усилия, прилагаемые гражданским обществом для содействия мирному урегулированию вопроса о Палестине,

ссылаясь на выводы, к которым пришел Международный Суд в своем консультативном заключении, в том числе о том, что Организации Объединенных Наций в целом настоятельно необходимо удвоить усилия, с тем чтобы израильско-палестинский конфликт, который по-прежнему представляет угрозу для международного мира и безопасности, как можно скорее был урегулирован, что позволит установить справедливый и прочный мир в регионе⁷,

⁷ См. A/ES-10/273 и Corr.1, консультативное заключение, пункт 161; см. также *Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 2004*, p. 136.

вновь подтверждая право всех государств в регионе жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ,

1. *вновь подтверждает* необходимость достижения мирного урегулирования вопроса о Палестине, который лежит в основе арабо-израильского конфликта, во всех его аспектах и необходимость активизации всех усилий в этом направлении;

2. *вновь подтверждает также* свою полную поддержку ближневосточного мирного процесса, основанного на соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций, правилах Мадридской конференции, включая принцип «земля в обмен на мир», арабской мирной инициативе, одобренной Советом Лиги арабских государств на его четырнадцатой сессии⁶, и подготовленной «четверкой» «дорожной карте» продвижения к постоянному урегулированию палестино-израильского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств⁴, и поддержку существующих соглашений между израильской и палестинской сторонами, подчеркивает необходимость установления всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке и приветствует в этой связи нынешние усилия «четверки» и Лиги арабских государств;

3. *рекомендует* продолжать серьезные региональные и международные усилия по осуществлению и продвижению арабской мирной инициативы, в том числе Комитетом на уровне министров, сформированным на саммите в Эр-Рияде в марте 2007 года;

4. *настоятельно призывает* стороны предпринять — при поддержке «четверки» и международного сообщества — незамедлительные и конкретные шаги в соответствии с израильско-палестинской взаимной договоренностью, достигнутой в ходе состоявшейся в Аннаполисе международной конференции⁵, в том числе посредством возобновления активных и серьезных двусторонних переговоров;

5. *рекомендует* в этой связи созвать международную конференцию в Москве, как предусмотрено в резолюции 1850 (2008) Совета Безопасности, с целью продвижения и ускорения возобновленного мирного процесса;

6. *призывает* обе стороны принять меры в соответствии с международным правом и их предыдущими соглашениями и обязательствами, в частности в отношении осуществления «дорожной карты», независимо от взаимности, с тем чтобы создать условия, необходимые для возобновления и скорейшего продвижения переговоров в ближайшем будущем;

7. *призывает* сами стороны — при поддержке «четверки» и других заинтересованных сторон — приложить все необходимые усилия, с тем чтобы остановить ухудшение положения и обратить вспять все односторонние и незаконные меры, принятые на местах в период после 28 сентября 2000 года;

8. *призывает* стороны проявлять спокойствие и сдержанность и воздерживаться от провокационных действий и подстрекательских речей, особенно там, где можно легко оскорбить религиозные и культурные чувства;

9. *подчеркивает* необходимость принятия сторонами мер укрепления доверия, направленных на улучшение положения на местах, содействие стабильности и поощрение мирного процесса, включая необходимость дальнейшего освобождения заключенных;

10. *подчеркивает также* необходимость устранения контрольно-пропускных пунктов и других препятствий для передвижения лиц и товаров по всей оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и необходимость соблюдения и сохранения территориального единства, непрерывности и целостности всей оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим;

11. *подчеркивает далее* необходимость немедленного и полного прекращения всех актов насилия, включая нападения военных, разрушения и акты террора;

12. *вновь требует* полного осуществления резолюции 1860 (2009) Совета Безопасности;

13. *вновь заявляет* о необходимости полного осуществления обеими сторонами Соглашения о передвижении и доступе и Согласованных принципов работы контрольно-пропускного пункта Рафах от 15 ноября 2005 года и о необходимости, в частности, открытия на постоянной основе всех пунктов пересечения границы с сектором Газа для товаров гуманитарного назначения, передвижения и доступа, а также для товарных потоков и всех необходимых строительных материалов, которые абсолютно необходимы для облегчения гуманитарного кризиса, улучшения условий жизни палестинского народа и содействия восстановлению палестинской экономики;

14. *подчеркивает* в этой связи настоятельную необходимость скорейшего восстановления в секторе Газа, в том числе путем завершения многочисленных приостановленных проектов, осуществляемых под управлением Организации Объединенных Наций, и начала гражданской деятельности по восстановлению под руководством Организации Объединенных Наций;

15. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, неукоснительно выполнять свои обязательства по международному праву, включая международное гуманитарное право, и прекратить все свои нарушающие международное право мероприятия и односторонние действия на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, которые направлены на изменение характера, статуса и демографического состава этой территории, в том числе путем аннексии де-факто земель, и тем самым на предопределение окончательных результатов мирных переговоров;

16. *вновь требует* полностью прекратить всю поселенческую деятельность Израиля на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах и призывает к полному осуществлению соответствующих резолюций Совета Безопасности;

17. *подчеркивает* в связи с этим необходимость немедленного выполнения Израилем возложенной на него в «дорожной карте» обязанности заморозить всю поселенческую деятельность, включая так называемый «естественный рост», и демонтировать все поселения-аванпосты, созданные после марта 2001 года;

18. *призывает* прекратить все провокации, в частности со стороны израильских поселенцев, в Восточном Иерусалиме, в том числе на территории религиозных объектов и вокруг них;

19. *требует*, соответственно, чтобы Израиль, оккупирующая держава, выполнял свои юридические обязанности по международному праву, как об

этом говорится в вынесенном Международным Судом 9 июля 2004 года консультативном заключении², и как того требуют резолюции Генеральной Ассамблеи ES-10/13 от 21 октября 2003 года и ES-10/15, и в частности чтобы он немедленно прекратил строительство стены на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и призывает все государства — члены Организации Объединенных Наций выполнять свои юридические обязанности, упомянутые в консультативном заключении;

20. *вновь подтверждает свою приверженность*, согласно международному праву, урегулированию в соответствии с принципом сосуществования двух государств — Израиля и Палестины, — живущих бок о бок в условиях мира и безопасности в рамках признанных границ, основанных на границах, существовавших до 1967 года;

21. *подчеркивает необходимость:*

a) ухода Израиля с оккупированной с 1967 года палестинской территории, включая Восточный Иерусалим;

b) осуществления неотъемлемых прав палестинского народа, прежде всего права на самоопределение и права на создание своего независимого государства;

22. *подчеркивает также* необходимость справедливого решения проблемы палестинских беженцев в соответствии с ее резолюцией 194 (III) от 11 декабря 1948 года;

23. *призывает* стороны возобновить и ускорить прямые мирные переговоры в целях достижения окончательного мирного урегулирования на основе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, прежде всего резолюций Совета Безопасности, правил Мадридской конференции, «дорожной карты» и арабской мирной инициативы;

24. *настоятельно призывает* государства-члены ускорить оказание экономической, гуманитарной и технической помощи палестинскому народу и Палестинской администрации в течение этого критического периода, с тем чтобы содействовать ослаблению гуманитарного кризиса, с которым сталкивается палестинский народ, особенно в секторе Газа, восстановить палестинскую экономику и инфраструктуру и поддержать восстановление, перестройку и реформирование палестинских учреждений и усилия по созданию палестинского государства;

25. *рекомендует* в связи с этим продолжать усилия Специального представителя «четверки» Тони Блэра по укреплению палестинских учреждений, содействию палестинскому экономическому развитию и мобилизации международной донорской поддержки;

26. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия с заинтересованными сторонами и в консультации с Советом Безопасности для достижения мирного урегулирования вопроса о Палестине и для содействия миру в регионе и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад об этих усилиях и развитии событий в данном вопросе.

*55-е пленарное заседание,
30 ноября 2010 года*